

**УДК 378. 016: 81'271.2**  
**ББК 74.580**  
**М 16**

**Ф.С. Макоева**

*Старший преподаватель кафедры теории и методики преподавания русского языка Северо-Осетинского государственного педагогического института; E-mail [sogpi@mail.ru](mailto:sogpi@mail.ru)*

## **КОММУНИКАТИВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ КУРСА «РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕЧИ» В УСЛОВИЯХ ОСЕТИНСКО-РУССКОГО ДВУЯЗЫЧИЯ**

*(РЕЦЕНЗИРОВАНА)*

*Аннотация.* В статье рассматривается проблема формирования коммуникативной компетенции студентов-билингвов. Условием ее формирования, по мнению автора, является учет данных сопоставительно-типологического характера, использование активных методов обучения и т.д.

*Ключевые слова:* коммуникативные умения, компетенции, речевая ситуация, активные методы обучения, дискуссионные методы.

**F.S. Makoeva**

*Senior Lecturer of Department of the Theory and Technique of Teaching Russian of the North Ossetian State Pedagogical Institute; E-mail [sogpi@mail.ru](mailto:sogpi@mail.ru)*

## **THE COMMUNICATIVE CONTENT OF THE COURSE “THE RUSSIAN LANGUAGE AND THE STANDARD OF SPEECH” IN THE CONDITIONS OF OSETIN-RUSSIAN BILINGUALISM**

*Abstract.* The paper discusses formation of the communicative competence of students-bilinguals. A condition of its formation, in the author's opinion, is the account of data of comparative-typological character, use of active methods of training etc.

*Keywords:* communicative abilities, the competence, a speech situation, active methods of training, debatable methods.

Обращение к данной теме вызвано недостаточной теоретической разработанностью средств коммуникативного потенциала курса «Русский язык и культура речи», отсутствием методической системы обучения студентов-осетин.

Охватывая важные лингвистические разделы (лексикологию, фонетику, морфемику, морфологию, синтаксис), вузовский курс русского языка в рамках стандарта имеет незначительные возможности для развития коммуникативной компетенции студентов.

Недооценка коммуникативного аспекта при обучении в билингвальной среде является причиной недостаточного уровня владения студентами различными видами речевой деятельности. Данные диагностики уровня развития культуры русской речи студентов свидетельствуют о том, что умения, обеспечивающие создание устных и письменных высказываний как в учебной, так и профессиональной деятельности, сформированы недостаточно и требуют дальнейшего развития в процессе обучения в вузе.

В определенной практической ситуации при решении учебно-коммуникативных речевых ситуаций студенты испытывают коммуникативные трудности из-за слабого знания теории общения, ограниченного объема языковых средств, неотработанности, неразвитости коммуникативных умений.

Изучение лингвистической, психолого-педагогической и методической литературы, данные типологического сопоставления русского и осетинского языков, анализ вузовской программы, учебников и учебно-методической литературы, опыт

преподавания в педагогическом институте позволили нам наметить основные направления работы по формированию коммуникативной компетенции.

Учитывая особенности нерусских студентов, мы внесли коррективы в программу по курсу «Русский язык и культура речи», придав большую коммуникативную направленность изучению курса, подчинив изучение теоретического материала коммуникативным целям.

При ограниченном количестве часов, отведенных на дисциплину «Русский язык и культура речи» (42 ч.), мы предложили специальную систему обучения, способствующую формированию коммуникативной компетенции студентов-осетин с несколько иной организацией учебного процесса. Система обучения, содержащая теоретическую и практическую части, реализовывалась как в аудиторное, так и внеаудиторное время.

Таблица 1.

Содержание учебной дисциплины

	Наименование разделов и тем	Форма занятия	Кол час.	Содержание учебного материала
	Происхождение русского языка	Лекц.	2	1. История происхождения русского языка. 2. Русский язык в современном мире.
	Языковые знания как средство развития коммуникативной компетентности и становления профессиональной компетентности		14	
	Структурные и коммуникативные свойства языка Понятие языковой нормы Основные типы норм	Лекц. Практ.	4 4	1. Язык – знаковая система. 2. Язык и речь. 3. Формы существования языка.
	Условия функционирования книжной и разговорной речи, их особенности Текст как речевое произведение	Лекц. Практ.	2 4	1. Понятие «стиль». 2. Функциональные стили современного русского языка. 3. Официально-деловой стиль. 4. Языковые особенности публицистического стиля. 5. Интернациональные свойства официально-деловой письменной речи.
	Культура речи		8	
	Характеристика понятия «культура речи» Коммуникативные качества речи	Лекция Практ.	6 2	1. Нормативный аспект культуры речи. 2. Коммуникативные качества речи. Коммуникативная ситуация. 3. Этические нормы речевой культуры. Речевой этикет.
	Речевое общение		6	
	Основные единицы речевого общения Невербальные средства общения	Лекция Практ.	2 2	1. Организация вербального общения 2. Эффективность речевой коммуникации 3. Доказательность и убедительность речи. 4. Основные виды аргументов.
	Основы ораторского искусства		8	
	Понятие об ораторском искусстве Способы словесного оформления публичного выступления	Лекц. Практ.	6 2	1. Оратор и его аудитория. 2. Подготовка речи: выбор темы, цель речи. 3. Основные приемы поиска материала. 4. Логические и интонационно-

				мелодические закономерности речи.
	Основы полемического мастерства	Практ. Лекц.	2 2	1. Диспут, дискуссия, полемика.

Таблица 2.

Структура содержания самостоятельной работы студентов

Раздел, тема, цель	Основные вопросы изучаемой дисциплины	Количество часов	Форма отчета студента о выполнении работы	Литература к теме
Языковые знания как средство развития коммуникативной компетентности и становления профессиональной компетентности		10		Головин Б.Я. Основы культуры речи. – М.,1988. Караулов Ю.И. Русский язык и языковая личность. – М.,2002.
Структурные и коммуникативные свойства языка	Норма и узу	2	Устный ответ	
	Дискурс – язык в языке Текст как речевое произведение	2 2	Сочинение	
Культура речи как базовая категория для формирования коммуникативной компетенции		2		Голуб Б.Н. Русский язык и культура речи. – М.,2002. Голуб Б.Н., Розенталь Д.Э. Секреты хорошей речи. – М.,1993.
Характеристика понятия «культура речи»	Современные концепции взаимосвязи языка и культуры	2	Доклад	
Официально-деловая письменная речь		6		
Из истории делового письма	Требования к оформлению реквизитов документов Типы документов Особенности русской и зарубежной школ делового письма	2 2 2	Письменная работа	Ладанов И.Д. Мастерство делового взаимодействия. – М., 1989.
Основы ораторского искусства		6		Введенская Л.А. и др. Культура речи. – Ростов-на-Дону, 2003.
Понятие об ораторском искусстве	Ораторы Древней Греции Первые русские риторы Риторическая школа М.В.Ломоносова	2 2 2	Реферат	
Основы полемического мастерства	Спор, дискуссия, диспут	2 4	Проведение диспута. Анализ речевого поведения студентов	

Теоретическую основу курса в нашей методике составляют следующие понятия.

1. Текст и его признаки.
2. Функционально-смысловые типы речи.
3. Коммуникативные качества речи.
4. Текст – показатель уровня речевой культуры.

Учитывая то, что текст, являясь хорошим методическим материалом для выработки навыков подготовленной и спонтанной речи обучаемых, различных видов монолога и диалога, играет важную роль в обучении основным видам речевой деятельности, в предлагаемой нами системе обучения студентов-билингвов текст рассматривается как единица обучения и единица контроля, показатель уровня речевой культуры.

С позиций целого текста открывается возможность рассматривать структуру языка функционально, дополняя содержательную трактовку роли различных единиц языка в процессе речи, поскольку конечное назначение каждой из них – вклад, вносимый ею в образование текста.

В методических исследованиях последних десятилетий, посвященных обучению школьников тексту, текст рассматривается на основе знакомства с понятиями лингвистики текста (Н.А. Ипполитова, В.И. Капинос, Т.А. Ладыженская и др.), акцентируется внимание на функционально-стилистической направленности обучения созданию текста (Л.И. Величко, Т.И. Чицова, Т.С. Кудрявцева и др.); языковые единицы изучаются с точки зрения их функционирования в тексте (С.В. Буланова, М.В. Ращепкина, Т.Ю. Сокольницкая и др.).

При реализации коммуникативно-деятельностного подхода, при котором главной целью является обучение общению на изучаемом языке, текст становится основной единицей обучения (именно он несет информацию о ситуации общения, его цели, предмете и теме). По соответствию текста условиям общения можно судить об уровне владения устной и письменной речью, о культуре речи студентов-билингвов. Познание «двуязычными» студентами русского языка, речи-текста - очень сложный процесс, так как «каждый язык представляет нам мир внешний, воспринимаемый мир» в своем особом виде. « В каждом языке мир представлен по-разному, понимается по-разному»[3, с. 187].

Если в работе над языковыми трудностями текст используется как контекст для наблюдения, осмысления и анализа функционирования единиц языка (формирование языковой компетенции), то при формировании коммуникативной компетенции основное внимание уделяется самому тексту, его свойствам, характеристикам, структуре.

В данном смысле работа над текстом ведется в двух направлениях: текст как критерий культуры речи, письменной, в частности, и создание собственного текста (показателя уровня его речевой деятельности).

В подборе текстов по дисциплине «Русский язык и культура речи» мы, вслед за Д.Д. Зуевым, Н.М. Шанским, Л.В.Щербой, Э.П. Шубиным, соблюдали следующие требования:

- органичную связь с преподаваемой дисциплиной;
- ориентацию на людей определенной национальной группы;
- предназначенность для осмысления и усвоения;
- высокую степень новизны, содержательность наполнения, наличие структурной и языковой организации.

Текст, предназначенный для обучения определенной дисциплине, синтезирует три дидактические функции: информационную (создание системы представлений, понятий и суждений); трансформационную (выработка у обучаемых системы умений и навыков); развивающе-воспитательную (выработка системы эмоционально-ценностных отношений).

В реализации курса текст рассматривался с точки зрения формы коммуникации (монолог, диалог и т.д.), с точки зрения функционирования в определенных сферах

коммуникации (научный, деловой, публицистический и др.), с точки зрения композиции, способа изложения (повествование, описание, рассуждение).

В формировании коммуникативной компетенции большое место уделяется стилистическим упражнениям. Их цель заключается в привитии студентам умений и навыков выражать свои мысли в зависимости от ситуации коммуникации. Ведущее место отводится аналитическим упражнениям. Анализируя предложенные тексты, относящиеся к различным стилям речи, студенты устанавливают связь между коммуникативной задачей и стилистическими особенностями текста. Например,

*Определите стиль текста. Аргументируйте свой вывод.*

...Восемь плоскокрыших, сложенных из иссиня-черного плитняка, саклей причудливо разместились на крутизне горы, подножье которой омывает грозно шумящий бурный поток реки. В своем бешеном напоре река стремится дотянуться до жилищ человека, но натывается на скалы, опрокидывается и, вздыбившись, уносит по ломаному гранитному днищу кипящие ледяные воды, скрываясь в темном провале каменных гряд. Горцы, зная беспощадный нрав Ардона, поставили бы свои сакли подальше от реки, но в узком ущелье на много километров вверх и вниз склоны гор были такой крутизны, что впору лишь орлам отыскать на них расщелины для гнезд. Людям же природа жаловала только покатую полоску, на которой примостились, тесня и поджимая друг друга, восемь дворов. Этот осетинский аул, древний как сами горы, суровый, как окружающая природа, постоянно грозящая оползнями и завалами, так и называется Хохкау, что значит горное село (Г. Черчесов).

Для формирования языковой компетенции студентов-билингвов внимание акцентировалось на контрастных несовпадениях в языковых системах русского и осетинского языков. Сопоставляя языковые системы русского и осетинского языков, мы ограничились лексическим, морфологическим и синтаксическими уровнями, поскольку межъязыковая интерференция на этих уровнях языковой системы проявляется особенно ярко.

Чтобы сформировать коммуникативную компетенцию и те элементы, которые определяют ее содержание, необходимо взглянуть на систему методов и приемов, организующих деятельностное обучающее пространство.

Из теоретических и теоретико-практических методов изучения языка в разработанной нами системе упражнений мы стремились использовать различные методы и приемы (лекцию-беседу, лекцию-сообщение, практические задания к текстам коммуникативного характера), отдавая безусловное предпочтение упражнениям продуктивного, творческого характера, предполагающим самостоятельный поиск студентами путей и вариантов решения поставленной учебной задачи. На лекционных занятиях использовался метод проблемного изучения. В зависимости от цели обучения мы практиковали применение различных форм лекций:

– лекция-беседа – предполагает непосредственный контакт со слушателями и позволяет привлекать внимание к наиболее важным вопросам темы; использовать коллективные знания и опыт; расширять круг мнений обучаемых. Такая форма работы проводилась в определении роли русского языка в современном мире;

– лекция-сообщение состоит из изложения основных вопросов изучаемой темы и последующих ответов преподавателя на вопросы студентов. Такие лекции эффективны, например, при разборе темы «Коммуникативные качества речи»;

Активные, контекстуально обусловленные формы обучения включают в себя целый ряд приемов и методов, позволяющих развивать творческий потенциал студентов, и создают потенциально высокую возможность переноса знаний и опыта деятельности из учебной ситуации в реальную.

Данный вид упражнений ориентирует обучающихся на реальную речевую практику, предполагает обращение к устной форме речи, обеспечивает наличие стратегии говорящего, воспитывает его речевую активность, актуализирует взаимоотношения

участников общения, обеспечивает вербальное и структурное разнообразие речевого материала.

Из всего многообразия видов и форм в предлагаемой системе обучения мы использовали дискуссионные, игровые и ролевые игры.

Дискуссионные методы, или методы групповой дискуссии, – это обсуждение какого-либо спорного вопроса. «Дискуссия, диспут, полемика в стратегии сотрудничества имеют богатые возможности для совершенствования коммуникативной компетентности будущего педагога. Через коммуникативное намерение мы строим диалоговую систему получения знаний» [1; 14]. Участники образовательного процесса-диалога, преподаватель и студент оказывают друг на друга активизирующее влияние, поскольку совершают единый акт речи, совместно создают целый текст. «Дискуссия как вид диалогического общения располагает значительными возможностями для реализации в учебном процессе идеи проблемного обучения, которое помогает соединить самостоятельную поисковую деятельность студентов и усвоение готовых выводов науки» [1; 15]. Предметом дискуссии могут быть социальные проблемы, межличностные отношения обучаемых, включающие анализ конкретных ситуаций морального выбора, конфликтов, с которыми они встречаются в реальной жизни. Метод группового обсуждения способствует выработке собственной точки зрения, развитию инициативы, становлению коммуникативных умений и навыков. Целью дискуссии является не только речевая деятельность, но и достижение определенного результата, важного и для преподавателя, и для студента. При этом развивается логическое мышление и опыт ведения дискуссии, умение слушать собеседника, высказываться точно и ясно. В соответствии с этим в экспериментальное обучение было включено следующее упражнение (с опорой на образец и без него):

***Прочитайте текст и ответьте на вопросы***

*Спрашивают, каких недостатков я не прощаю. Их много, не хочу перечислять. Но жадность... и отсутствие твердой позиции у человека, что ведет за собой очень много других пороков, когда он сам не знает не только того, чего он хочет от жизни, а когда он не имеет своего мнения или не может самостоятельно рассудить о предмете, о людях, о смысле жизни; когда он повторяет то, что ему когда-то понравилось, чему его научили, либо когда он просто неспособен к самостоятельному мышлению. (В. Высоцкий)*

***- А что Вы можете добавить по этому поводу?***

***- Каково Ваше мнение? Сформулируйте свою точку зрения.***

***- Все ли согласны с мнением В.Высоцкого***

*Отвечая на поставленные вопросы, все большее количество студентов вовлекается в процесс обсуждения.*

При проведении обсуждения или дискуссии наша основная задача заключалась в том, чтобы побудить у обучаемых естественную речевую активность на русском языке. При этом мы стремились обеспечить участие в дискуссии каждого члена группы. Именно поэтому мы создавали условия для максимально свободной дискуссии (не подавляли речевую активность студентов, которые придерживались своих, на наш взгляд, неправильных взглядов; высказывали свою точку зрения и т.д.), а для обсуждения была предложена интересующая обучаемых тема. В итоге – ни один студент не остался пассивным. Тема, поднятая В. Высоцким, взволновала всех, и у каждого появилось желание что-то сказать. Проведение подобных дискуссий способствует также и интеллектуальному росту обучающихся, и воспитывает активную жизненную позицию.

В заключение подводится итог: студенты должны ответить на вопрос - испытывают ли они затруднения при высказывании своей точки зрения на русском языке?

Мы стремились создать такие психолого-педагогические условия (активизация познавательной деятельности, использование методов и средств активного обучения), в которых обучающиеся могли бы раскрыться как субъекты учебной деятельности.

У студентов педагогического вуза необходимо сформировать общие и частные коммуникативные умения: создавать речь; анализировать и оценивать речь других и свою собственную, коммуникативную ситуацию; публично мыслить; организовать общение в группе; пользоваться вербальными и невербальными средствами общения.

Частные коммуникативные умения формируются в следующих ситуациях: 1) подготовка к общению (извлечение и переработка информации для передачи другому, сообщение и обмен информацией с целью заинтересовать ею другого и т.д.); 2) обмена монологами (привлечение внимания собеседника, быстрое реагирование на реакцию слушающего, постановка вопросов собеседнику, запрашивание и донесение информации, умелое аргументирование, принятие роли коммуникативного лидера и т.д.); 3) общения с элементами дискуссии (самоопределение по поводу обсуждаемой информации, организация говорения других и т.д.).

При формировании данных умений у студентов-билингвов мы не просто указывали им область некомпетентности, а старались подвести к тому, чтобы они констатировали это для себя.

С учетом целесообразности мы использовали такие средства внепрограммного воспитательного воздействия, как внеаудиторные беседы со студентами, дискуссии, просмотр кинофильмов с последующим обсуждением, образные тексты воспитательного характера, информация которых дополнялась новыми сведениями, суждениями, проблемными ситуациями.

Именно в тексте средства языка становятся коммуникативно значимыми, коммуникативно обусловленными, объединенными в определенную систему, в которой каждое из них наиболее полно проявляет свои сущностные признаки и обнаруживает новые, текстообразующие функции [2, 9].

#### **Примечания:**

1. Введенская В.Н. Моделирование профессиональной компетентности педагога // Педагогика. 2003. № 10. С. 51-55.
2. Ипполитова Н.А. Текст в системе изучения русского языка. М., 1992. 126 с.
3. Эльконин Б.Д. Понятие компетентности с позиции развивающего обучения. Самара, 2001. С. 5.